

# Omiš

auf deutsch



kroatien-auf-deutsch.de

## LERNEN & LESEN

### Mini-Vokabular

Ja: Da  
Nein: Ne  
Danke: Hvala (gespr. chwala)  
Bitte: Molim (gespr.: molim)  
Hallo oder Tschüss: Bok  
Guten Morgen: Dobro jutro  
Guten Tag: Dobar dan  
Guten Abend: Dobra vecer (gespr. Wätscher)  
Gute Nacht: lako noc (gespr.: natsch)  
Wie geht es dir?: Kako si? (gespr.: Kako sssli)  
Wie geht es Ihnen?: Kako ste  
Wie heißt du?: Kako se zoveš (gespr.: sowesch)  
Wie heißen Sie?: Kako se zove  
Entschuldigung: Oprostite  
Entschuldigung, wo ist ...?: Oprostite, gdje je ...  
Hotel: hotel (gespr.: chotel)  
Zimmer: soba (gespr.: Sssoba)  
Restaurant: restoran  
essen: jesti  
trinken: piti  
Brot: kruh (gespr.: kruch)  
Wein: vino (gespr.: Wino)  
Bier: pivo (gespr.: piwo)  
Fleisch: meso  
Fisch: riba  
Rechnung: racun (gespr.: ratschun)

## FAKTEN ZU KROATIEN

- Kroatiens Landfläche ist etwa **56.500 Quadratkilometer** groß – etwa doppelt so groß wie Brandenburg. Die Landesgrenzen sind etwa 2197 Kilometer lang
- Kroatien hat **4,171 Millionen Einwohner** (letzte Zählung: 2016), davon 86,93 Prozent Kroaten, etwa 5 Prozent Serben, 0,5 Prozent Bosniaken – der Rest teilt sich auf in Italiener, Tschechen, Ungarn, Slowenen und viele mehr
- Amtssprache ist kroatisch – hrvatski (gespr.: hrwattski)
- Die Währung ist der **Kuna** (etwa 7,5 Kuna = 1 Euro)
- **Das Klima:** Im Sommer an der Küste um die 30 Grad, im Winter um die 15 Grad. Das größte Wetterphänomen Dalmatiens heißt Bura (gespr. Buuura) – ein Wind, der vom Festland zum Meer weht, und den die Kroaten auch „die fleißige Hausfrau“ nennen, weil die Bura frische Luft durchs Land fegt und anschließend Traumwetter herrscht. Die kroatische Bura zählt zu den stärksten Winden der Welt
- **Pflanzen und Tiere**  
Seit 2004 ist das gesamte kroatische Meeresgebiet eine **ökologische Fischerei- und Umweltschutzzone**. Es gibt etwa 4000 Pflanzenarten und mehrere Tausend Tierarten in Kroatien - 380 Tierarten und 44 Pflanzenarten stehen unter Naturschutz
- Kroatien hat 8 Nationalparks und 4 Naturparks – und 1246 Inseln, von denen 47 dauerhaft bewohnt sind

## Veranstaltungen

### APRIL (TRAVANJ)

Seit 2014 findet jährlich der **Frühlings-Trekking Cup** statt – er umfasst folgende Wettläufe in der Gegend von Omiš:

- Imber Trek (organisiert vom Bergsteigerverein Imber-Omiš)
- Mosor Grebening (organisiert vom Bergsteiger- und Naturfreundeverein „Gata“-Gata)
- Jesenice Trekking

Die beliebten Wettläufe bieten neben viel Spaß und Aktivität auch eine richtige Wettbewerbsatmosphäre – und natürlich auf ihren Strecken tolle Ausblicke auf die Stadt Omiš, die Insel Brač, die Mündung der Cetina, Jesenice und Split

### AUGUST (KOLOVOZO)

**CZK Omiško kulturno ljeto** (deutsch: Kultursommer von Omiš)

**Piratenfest in Omiš:** DAS Lieblingsfest für große und kleine Abenteuerer! Beim Omišer Piratenfest wird die spannende Geschichte der Omišer Piraten wieder zum Leben erweckt - und zwar mit allem Drum und Dran, inklusive eines lebhaften Piratenkampfs gegen die mächtige Republik Venedig. Dabei helfen das Ritterverein Kumpanija von der dalmatinischen Insel Korčula und die Truppe „Uskoc“ aus der Stadt Klis

### SEPTEMBER (RUJAN)

**Motorradtreffen in Omiš** (kroatisch: Moto Susret Omiš); aus ganz Kroatien und der ganzen Welt kommen die Motorradfahrer in die dalmatinische Stadt, veranstalten Ausflüge, eine spannende Rallye und feiern Parties

**Vierter Halbmarathon von Omiš** (kroatisch: Polumaratona Omiš); der Halbmarathon fängt vom Poljički trg (Poljica Platz) in der Altstadt an und verläuft durch die herrliche Landschaft der Cetina-Schlucht

### OKTOBER (LISTOPAD)

**Dalmacija Ultra Trail;** ein irrer Wettkampf für Sportskanonen mit spektakulärer Route am Meer, in den Bergen und am Fluss Cetina

### DEZEMBER (PROSINAC)

**Weihnachtsmärchen in Omiš** (kroatisch: Omiska Božićna bajka); die ganze Stadt verwandelt sich in einen Weihnachtsort - mit wunderschönem kleinen Markt

**Komplettes Programm & weitere Infos:**  
**Tourist Board Omiš**



Noch mehr Insider-Tipps zu Omiš gesucht?  
Gib's auf [www.kroatien-auf-deutsch.de/omis](http://www.kroatien-auf-deutsch.de/omis)



**crömedia**  
e-mail: [info@kroatien-auf-deutsch.de](mailto:info@kroatien-auf-deutsch.de)  
[kroatien-auf-deutsch.de](http://kroatien-auf-deutsch.de)



## DAS IST OMIŠ

- Omiš liegt im Herzen Dalmatiens, direkt an der Mündung des Flusses Cetina in die Adria
- Etwa **15.000 Einwohner** (etwa 6.000 in der Stadt selbst)
- Stadtfäche: etwa **267 Quadratkilometer**
- Über der Stadt erhebt sich das **Omišer Dinara Gebirge**
- Der Bergabschnitt im Hinterland von Omiš heißt **Mosor** und erstreckt sich über 25 Kilometer; sein höchster Gipfel ist der Veliki Kabal (1339 m)
- Das zur heutigen Stadt Omiš gehörende Hinterland liegt größtenteils auf dem Gebiet der ehemaligen **Republik Poljica**, die vom späten Mittelalter bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts existierte; diese Republik stand zwar unter der Oberherrschaft kroatisch-ungarischer Könige, später Venedigs und des Osmanischen Reichs, war aber weitgehend autonom – ihre Entscheidungsträger stammten aus dem Adel, aber auch die Bauern hatten Mitspracherechte, weshalb die Poljica wie eine frühe Form der Demokratie betrachtet wird
- Omiš hat ein **mildes mediterranes Klima** mit einer Besonderheit: Weil die Stadt am Fluss und zugleich am Meer liegt, ist auch der heißeste Sommer hier im Vergleich zu anderen dalmatinischen Städten erträglich – aus der Schlucht des Flusses Cetina fließt immer **frische Luft** in die Stadt, und auch das Meerwasser erhält hier durch den Zufluss der Cetina Erfrischung

**TOURISMUSVERBAND OMIŠ**  
Omiš  
Fošal 1a  
21310 Omiš  
Kroatien

Tel: +385 (0)21 86 13 50  
E-mail: [info@visitomis.hr](mailto:info@visitomis.hr)  
[www.visitomis.hr/de/](http://www.visitomis.hr/de/)

**Flughafen**  
Cesta Dr. Franje Tuđmana 1270  
21217, Kaštel Staffilić  
[www.split-airport.hr](http://www.split-airport.hr)

42 km

© cr: media, kroatien-auf-deutsch.de, V.L.S&R, Tina Stammel, Kölnbusung 15, 53175 Bonn, Deutschland



Statue der **Mile Gojsalić**  
Volksheldin der Poljica  
(siehe auch: Tipps für Kulturfans, Seite 2)

Sie wissen, wo's am schönsten ist:

### EINHEIMISCHE GEBEN IHRE GANZ PERSÖNLICHEN OMIŠ-TIPPS

**Roko Pribičević**  
„Für mich ist das tollste Abenteuer der Dalmacija Ultra Trail, bei dem Omiš und seine spektakuläre Natur eine große Rolle spielen: Immer am Ende des Sommers – im Oktober – geht es drei Tage durch die Berge (Biokovo, Mosor, Omiška Dinara), und auch die drei Flüsse Cetina, Žrnovnica und Jadro sind im Trail enthalten. Natürlich sind auch Strände eingepflegt – und besondere gastronomische Erlebnisse. Wer fit ist, erlebt hier einen unvergesslichen Kick!“  
**Dalmacija Ultra Trail, [www.dalmacijaultratrail.com](http://www.dalmacijaultratrail.com) (auf englisch)**

**Maribeth Theisen**  
„Ich liebe das gastronomische Angebot in Omiš - hier findet man für jeden Geschmack und jede Gelegenheit das passende Restaurant! Es gibt edle Restaurants, die Feinschmecker glücklich machen, und ebenso typisch kroatische, in denen man traditionelle Gerichte von Dalmatien und sehr gute Fischgerichte probieren kann!“

**Vanja Marušić**  
„Wenn ich neue Energie brauche, dann gibt es für mich nur ein Ziel: die Festung Fortica Starigrad. Von Omiš aus dauert der Wander- und Kletterweg bis zur Festung etwa 30 bis 40 Minuten – oben ist der phänomenale Ausblick auf die Stadt, die Berge, den Fluss Cetina und die Adria wie ein Geschenk. Ich sehe eine reine Natur – und komme auf reine Gedanken! Wichtig: festes Schuhwerk anziehen und in der Sommersaison genug Wasser für die Wanderung mitnehmen!“  
**Festung Fortica Starigrad, ab Put Barka 30-40 Min. (ausgeschildert); Eintritt in der Sommersaison: 20 Kuna (etwa 2,50 Euro)**

**Kruno Čikeš**  
„Ein unvergessliches Erlebnis ist der Spaziergang zum Wasserfall linac in Zakučac. Er befindet sich oberhalb des Heiligtums von Saint Leopold Bogdan Mandić. Man nimmt – zu Fuß oder mit dem Auto – den Weg in den alten Ort Zakučac. Von dort führt ein schmaler Pfad entlang des Baches Perućica, der sich zwischen dem Heiligtum und dem Wasserkraftwerk von Zakučac in Richtung des Ortes Gata schlängelt. Dann biegt man Richtung Norden ab - und direkt neben den Kletterfelsen geht es hinunter bis zum Wasserfall. Am schönsten ist es im Frühling, wenn der Wasserfall nach reichlich Regen seine größte Kraft entwickelt!“

**Heike Sahacker**  
„Das Tollste für mich in Omiš ist Rafting auf dem Fluss Cetina – eine Tour dauert etwa drei Stunden und ist spannend, aber auch entspannend. An den Naturjuwel in den Bergen kann man sich nicht satt sehen, der Fluss ist mit 20 Grad Wassertemperatur im Sommer besonders erfrischen – und wenn man Glück hat, kann man auf den Asten am Fluss Wasserschildkröten beim Sonnenbad beobachten!“  
**Weitere Informationen siehe „Aktiv in Omiš“, Seite 2**

Museum der Poljica  
Mile Gojsalić  
Zakučac  
CETINA  
Kanjion rijeke Cetine  
Fortica (Starigrad)  
Mirabela (Peovo)  
Velika Plaža  
Slavinj  
Brzet  
Nemira  
Stanići  
Čelina  
Lokva Rogoznica  
Mimice  
Marušići  
Pisak  
Vrnja

Südlich der Stadt Omiš, entlang der Küste, erstreckt sich die Riviera mit zahlreichen kleinen Ortschaften und Fischerdörfern

## LEGENDE

**Strände:**  
Die Riviera von Omiš ist **20 Kilometer lang** und bietet **alle möglichen Strände, von feinem Sandstrand bis zu Kieselstrandbuchten**. Hier die wichtigsten Strände:  
**Velika Plaza** (gespr. Wälica plascha, „Der große Strand“): Im Zentrum der Stadt (Stadtteil Puntal) gelegen; 700 Meter langer Sandstrand – ideal für Familien mit kleinen Kindern, weil es sehr flach ins Wasser geht; die Tamarisken & Kiefern am Strandrand spenden Schatten, angeboten werden dort jede Menge sportlicher Aktivitäten von Beachvolleyball bis Jetski  
**Brzet** (gespr. Bersettl): 15 Minuten vom Stadtzentrum entfernt, auf halbem Weg zwischen Nemira & Omiš; 400 Meter langer Kieselstrand – an den Sommer-Wochenenden sehr voll; Parkmöglichkeit auf dem Parkplatz des Hotels Brzet  
**Slavinj** (gespr. Slawinj): Zehn Minuten vom Stadtzentrum entfernt, kleiner Kieselstrand – älteste Badestelle in Omiš, sehr beliebt bei Einheimischen; hier gibt es keine Parkplätze, die Badegäste kommen i.d.R. zu Fuß

In allen kleinen Orten an der Riviera - **Stanići, Čelina, Lokva Rogoznica, Mimice, Marušići, und Pisak** - gibt es wunderschöne Kieselsteinbuchten

**KROATIEN**  
Voller Leben  
**CENTRAL DALMATIA**

[croatia.hr/de-DE](http://croatia.hr/de-DE)

[dalmatia.hr/de](http://dalmatia.hr/de)

